دفع النمو يزيد من القيمة.

الشركة العربية للصناعات الثقيلة ش.م.ع.
ARAB HEAVY INDUSTRIES P.J.S.C.

تقرير للمساهمين ٢٠٠٥



صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد
بن سلطان آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة
حاكم أبوظبي



صاحب السمو الشيخ محمد
بن راشد آل مكتوم

نائب رئيس الدولة ورئيس مجلس الوزراء

حاكم دبي



صاحب السمو الشيخ حميد
بن راشد النعيمي
عضو المجلس الأعلى
حاكم عجمان



صاحب السمو الشيخ عمار
بن حميد النعيمي

ولي عهد عجمان

المحتويات

دفع النمو، يزيد من القيمة	
أعضاء مجلس الإدارة	٨
معلومات عن الشركة	١٢
معلومات عن الشركة الشقيقة	١٣
بيان رئيس مجلس الإدارة	١٤
استعراض العمل	١٦
براعة في التطوير وخدمات المجتمع	١٩
الميزانية العمومية	٢٢
بيان الايرادات	٢٣
بيان التغيرات في حقوق المساهمين	٢٤
بيان التدفقات النقدية	٢٥
ايضاحات حول البيانات المالية	٢٦
تقرير مراجعي الحسابات	٣٥
المساهمون الرئيسيون	٣٦
إشعار إلى المساهمين	٣٧
مستند التوكيل	٣٨


مقدم الاختيار، شريك في الحلول

أعضاء
مجلس الإدارة



■ **عبيد على المهيرى**

عضو مجلس ادارة
ورئيس مجلس الادارة منذ ديسمبر ١٩٨٩ .



■ **على عبد الله الحمرانى**

عضو مجلس ادارة
ونائب رئيس مجلس الادارة منذ نوفمبر ١٩٩٠ .
مدير عام بلدية عجمان
وعضو المجلس الوطني الاتحادي.



■ **ليونج يو كونج**

عضو مجلس ادارة منذ ابريل ١٩٩٤ .
مدير التنفيذي للشركة العربية للصناعات الثقيلة شركة مساهمة عامة بتنسيب من كيبيل شيبيارد المحدودة - سنغافورة. عضو مجلس ادارة شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م.



■ كيت أس. ستاك

عضو مجلس ادارة منذ ١٩٨٨ .
عضو مجلس ادارة مجموعة الفطيم لما وراء البحار.
عضو مجلس ادارة الفطيم كاريليون (ش.ذ.م.م)
شركة الفطيم ترماك لانتاج الاحجار (ش.ذ.م.م)
و الغازي تراكترس المحدودة.



■ عبد الرحمن محمد ناصر العويس

عضو مجلس ادارة منذ مايو ١٩٩١.
المدير التنفيذي لكل من شركة العويس
التجارية والعقارية دبي، بنك الشارقة الاسلامي و
شركة الشارقة للتأمين و اعادة التأمين ،
ورئيس مجلس ادارة هيئة تنظيم الاتصالات .



■ راشد حميد المزروعي

رئيس مجلس ادارة منذ ديسمبر ١٩٩٢ .
الرئيس التنفيذي لشركة بحري
ومزروعي التجارية - دبي.

أعضاء
مجلس الإدارة



■ **عبدالله على بوشقر**

عضو مجلس ادارة منذ ديسمبر ١٩٩٢ .



■ **صالح سعيد المطروشى**

عضو مجلس ادارة منذ ديسمبر ١٩٩٣ .
مدير عام إدارة الدفاع المدني – عجمان .



■ **يو شين شينغ نيلسن**

عضو مجلس ادارة منذ سبتمبر ٢٠٠٥ .
عضو مجلس ادارة كيبيل شيبيارد الحدودة ،
عضو مجلس ادارة كيبيل سينغمارين الصوصية المحدودة ،
رئيس مجلس ادارة لباين لخدمات الهندسية الخصوصية المحدودة ،
رئيس مجلس ادارة كيبيل سميت تويج الخصوصية المحدودة ،
رئيس مجلس ادارة ماجو ماريتايم الخصوصية المحدودة ،
عضو مجلس ادارة بلاستيك ابراسيويس الخصوصية المحدودة ،
عضو مجلس ادارة شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ م م .
عضو مجلس ادارة كيبيل مارين ايجنسيس اينك ،



■ سالم عبدالله الغرير

عضو مجلس ادارة منذ ابريل ٢٠٠١ .
و عضو مجلس ادارة كل من الاعمال التقنية ذ.م.م.
و شركة الغرير للاستثمار ذ.م.م.
الرئيس التنفيذي لكل من مركز الغرير ،
و شركة عبدالله الغرير للعقارات.



■ د . فو كوك سينغ

عضو مجلس ادارة منذ سبتمبر ٢٠٠٤ ،
و عضو مجلس ادارة رجنسي استيل جابان المحدودة ،
عضو مجلس ادارة و مدير عام أوفشور لتطوير
التكنولوجي الخصوصية المحدودة ، و
ير عام (تطوير التكنولوجي) لكيبيل أوفشور و مارين المحدودة .

معلومات عن الشركة

تأسست الشركة في ٣٠ يونيو ١٩٧٥ بموجب مرسوم اميرى رقم ٤ / ٧٥ صادر عن صاحب السمو حاكم عجمان.

الإدارة والموظفون الرئيسيون

ليونج يو كونج
عضو مجلس الادارة والمديرالتنفذي

شان ليم هونج
المدير العام

ونج وى كى
مدير المالية والادارة

دي في فرناندیس
مدير الانتاج

كمال احمد
مدير التسويق

دليل

المكتب المسجل :

ص.ب : ٥٢٩ عجمان - الامارات العربية المتحدة

تليفون : ٠٦ – ٥٢٦٣٢٣٢
تليفاكس : ٠٦ – ٥٢٦٣٢٣٣
بريد إلكتروني : ahiaeme@emirates net.ae
Website : www.ahi-uae.com

الوكيل الادارى :

كيبيل شيبيارد المحدودة
(عضو من مجموعة شركات كيبيل ،سنغافورة)
٥١ بيونير سيكتر ١ ،
سنغافورة ٦٢٨٤٣٧

تليفون : ٠٦٥ – ٨٦١٤١٤١
تليفاكس: ٠٦٥ – ٨٦٢٤٠٥٩

مدققو الحسابات

ارنست و يونغ
ص.ب. : ٩٢٦٧ دبي - أ.ع.م

الرخص التجارية

رخصة صناعية عجمان	رقم التسجيل ٧٠٧
شهادة غرفة تجارة وصناعة عجمان	رقم التسجيل ٢٣٢٤
السجل التجاري	رقم التسجيل ١٣٢٢
رخصة صناعية (وزارة المالية والصناعة، دبي)	رقم التسجيل ٣٨٢
رخصة تجارية من ابوظبي	رقم التسجيل ٨١٧٧
شهادة غرفة تجارة وصناعة ابوظبي	رقم التسجيل ٢٧٧٥

معلومات
عن الشركة الشقيقة

النسر العربي للهندسة البحرية ش.ذ.م.م.

النسر العربي للهندسة البحرية ش.ذ.م.م. قسم التصليح العائم اندمج في الشركة في ٣٠ مارس ١٩٩٥.

الإدارة والموظفون الرئيسيون

شان ليم هونج
عضو مجلس الادارة والمدير العام

ونج وى كى
مدير المالية والادارة

لام كى هيو
مدير عمليات

شندرا سيخران
مدير التسويق

دليـل

المكتب المسجل

ص.ب : ٨٢٣٨ دبي - الامارات العربية المتحدة

تليفون : ٣٢٤١٠٢٠ - ٠٤
تليفاكس : ٣٢٤١٦٨٣ - ٠٤
بريد إلكتروني : ahiaeme2@mirates.net ae
Website : www.ahi-uae.com

مدققو الحسابات

ارنست و يونغ
ص.ب. : ٩٢٦٧ دبي - أ.ع.م

الرخص التجارية

رخصة صناعية دبي	رقـم التسجيل	٣٠٠٩٠٢
شهادة غرفة تجارة وصناعة دبي	رقـم التسجيل	٥٥٧٤٢
السجل التجارى	رقـم التسجيل	٤٤٥٦٨

بيـــــان
رئيس مجلس الادارة



نيابة عن مجلس الإدارة، أقدم تقرير مجلس إدارة الشركة العربية للصناعات الثقيلة ش م ع عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

نتائج السنة

حققت الشركة العربية للصناعات الثقيلة (ايه اتش آي) اداء قياسيا في عام ٢٠٠٥. إن هذه تعتبر سنتنا الثامنة عشر المتتالية للعمليات المربحة.

حققت الشركة ٢٢ ٪ و ٩ ٪ زيادة سنوية في العائد والربح إلى ١٢٢,٨٨٧,٠١٦ درهم و ١٧,٥٥٧,٥٢٢ درهم على التوالي.

تم تعزيز الأداء الاجمالي عن عام ٢٠٠٥ بدخل فائدة جيد، دخل خردة من أسعار الفولاذ العالية و الأداء المتميز لشركة النسر العربي للهندسة البحرية الزميلة، بالرغم من أن نشاطات التصنيع بقيت منخفضة بسبب سوق منافس للغاية.

نظرا لأن الأعمال البعيدة عن الشاطئ والأعمال البحرية واصلت انطلاقها إلى القمة خلال عام ٢٠٠٥، استفادت الشركة العربية للصناعات الثقيلة من أحوال السوق الايجابية. قمنا باصلاح ما مجموعه ٢١٠ باخرة في عام ٢٠٠٥، حيث تم إصلاح ١٣٨ باخرة منها على أرصفة الانزال، ٤٠ في حوض الزوراء الجاف والباقي ٣٢ عائمة.

إن انجاز مشروعين رئيسيين خلال العام: تجهيزات الرفع جلف ٣ و المركب سيب-٣٥٠ عزز نتائجنا عن كامل السنة. إن جلف ٣ مكنت الشركة العربية للصناعات الثقيلة من اختراق السوق بعيدا عن الشاطئ.

إن شركة النسر العربي للهندسة البحرية، قسم عمليات الاصلاح العائم، أدت عملها بشكل جيد للغاية في عام ٢٠٠٥، مسجلة بذلك ربحا قدره ٣,٣٢٩,٨٥١ درهم. إن هذه النتيجة الممتازة ساهمت بشكل كبير في النتائج الكلية للشركة.

قمنا سويا مع شركة النسر العربي للهندسة البحرية بانشاء سجلات متابعة جيدة وأثبتنا قدراتنا على الاصلاح النموذجي للسفن لتوفير الوقت والمال لزبائننا العالميين. إن شراكاتنا المميزة مع زبائننا المكررين مثل بوسكاليس ويستمينستر ان في، لامنالكو (الشارقة) ليمتد، سوابر باسيفيك اوفشور، تايدووتر انترناشيونال و فان اورد ايه سي زد، من بين شركات أخرى، قد حافظت على ربحيتنا.

استشراف العمل

من المتوقع أن يتوسع استكشاف وانتاج النفط والغاز. إن هذا الأمر يتعين أن يوقد استشراف العمل في عام ٢٠٠٦، مع زيادة الأنشطة البحرية والبعيدة عن الشاطئ.

إن المشاريع التطويرية المدنية في دولة الإمارات العربية المتحدة، قطر والبحرين قد عجلت في حدوث مشاريع الحفر الأساسية. إن عدد الحفارات العاملة في المنطقة قد ازداد وأن التوقعات بالنسبة لعمليات إصلاح مثل تلك البواخر عالية.

إن التطور الاقتصادي النشيط في دولة الامارات العربية المتحدة سوف يتواصل. يعتبر الناس هم أكثر أصولنا الحيوية، وسوف نعزز جهدنا لجذب، تنمية، مكافأة والحفاظ على المواهب. سوف نزيد أيضا من تركيزنا على الجوانب الحرجة مثل السلامة، التكلفة والانتاجية، التدريب والتسويق.

الربح والتوزيع

يسر مجلس الادارة أن يوصي بربح قدره ٢٠٪ عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، آخذا بالاعتبار بشكل تام التوزيعات التالية:

	درهم
صافي الربح عن الفترة	١٧,٥٥٧,٥٢٢
تحويل إلى الاحتياطيات القانونية	١,٧٥٥,٧٥٣
الربح المقترح	١٣,٤٥٥,١٨٠
تخصيصات أخرى	٧٩٨,٠٠٠
تحويل إلى أرباح محتجزة	١,٥٥٨,٥٨٩

شكر وعرفان

نيابة عن المجلس، أتوجه بخالص الشكر لصاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي، عضو المجلس الأعلى وحاكم عجمان على دعمه المتواصل واهتمامه بالشركة. كما أود أن أشكر كافة الدوائر الحكومية الأخرى على مساعدتهم وتعاونهم القيم.

نيابة عن المجلس، أود أيضا أن أشكر كافة الموظفين والادارة على عملهم الجيد وكافة زبائننا، موردينا ومساهمينا على مساندتهم.

عبيد علي المهيري
رئيس مجلس الادارة
عجمان. أ.ع.م
٧ فبراير ٢٠٠٦

استعراض العمل



إصلاح وتحويل

حقق ايراد الشركة العربية للصناعات الثقيلة سجلا عاليا في عام ٢٠٠٥ استناداً إلى استمرار أسعار النفط العالية الأمر الذي يقوي القطاع البحري ويعزز سوق إصلاح السفن.

لقد تم استغلال أرصفة الانزال وحوض الزورا 30,000 طن بحري بشكل تام. تم اصلاح ما مجموعه ٢١٠ باخرة، منها ٤٠ تم تنفيذها في الحوض، ١٣٨ في أرصفة الانزال والباقي عائمة.

خلال العام، قام الحوض أيضا بانجاز مشروعي تجديد رئيسيين. كان هذان المشروعان هما تجهيزات الرفع جلف ٢، جلف دريلينج انترناشيونال_جي دي آي) التابعة لقطر و المركب سيب-٣٥٠، للشركة الوطنية للانشاءات البترولية (ان بي سي سي) الكائن مقرها في أبو ظبي.

إن التجديد وعمل التحسين اللذين تم اجراءهما على جلف ٢ كان مهما و ضروريا للشركة العربية للصناعات الثقيلة. تم تصنيع وتركيب مستوى كامل وجديد من المساكن، الأمر الذي يزيد من سعة الطاقم إلى ٩٦. تم تجديد المسكن الموجود و منزل مراقبة الرفع، كما تم تركيب غرفة انتظار جديدة لطائرات الهيلوكبتر. تم تقوية مهبط طائرات الهيلوكبتر.

تم تركيب محرك مولد رئيسي اضافي في غرفة الآليات، حيث تم تعديل خطوط الأنابيب وخط عادم جديد يصل إلى منطقة الميناء.

تم تقوية الكابول، مع تعزيز للبدن و العارضة. تم صيانة المقابض والمكابس المتحركة الهيدروليكية بالكامل. تم أيضا اجراء اصلاح على المرفاع(برج الحفر)والانشاء القاعدي.

كان هناك إصلاح مكثف لعمل لفولاذ البدن. تم معاينة، سفع وطلاء كافة الخزانات بعد ازالة طبقة الطلاء يوريكا.

تم تجديد برج المياه غير المعالجة بشكل تام برف أمامي جديد وقوائم تقوية مائلة وأفقية وكذلك طبقة طلاء جديدة.

تم سفع البدن، كافة الدعامات الثلاثة، السطح والانشاء السكني ومهبط طائرات الهيلوكبتر بالرمل وكذلك طلاؤها.

بالنسبة لـ سيب٣٥٠، كان نطاق عمل الشركة العربية للصناعات الثقيلة هو تجديد كامل للمركب بما يتطابق مع أحدث اللوائح من قبل ايه بي اس.

تم فك، تجديد وتعديل كامل المبنى السكني. تم إحداث غرف اضافية، بما في ذلك ردهة جديدة وغرفة للصلاة. تم بشكل كامل تجديد كافة الكبلات الكهربائية بطول ٢٥,٠٠٠ متر تقريبا و قنوات صندوقية لحماية الكوابل ذات التيار المتناوب ذو الفولتية العالية. كما تم بشكل كامل تجديد نظام المرشات، نظام الانذار بالحريق والغاز، معدات الاتصالات والملاحة، المضخات، المولدات في حالة الطوارئ، مضخات الوقود، مضخات الكبح.

تم تركيب محركين جديدين لمولد كاتربلر رئيسي، كما تم اختبار وتشغيل الحمل.

تم تجديد ما مجموعه ٢٥٠ طن من الفولاذ التوتري العالي و ٥,٠٠٠ متر من الأنابيب. تم سفع وطلاء كافة الخزانات وكامل المركب بطلاء هيمبيل بتغطية مساحدة ٤٠,٤٦٦ متر مربع. تم إجراء تشغيل تام لكافة المعدات، الآليات، النظام الكهربائي، كما تم معايرة ضغط الأنابيب، بما ينال رضا واستحسان العميل والعامة.

تم إجراء العمل لزبائن رئيسيين أخرين ممن قاموا بوضع بواخرهم في الحوض لدى الشركة العربية للصناعات الثقيلة وشمل ذلك السفع، الطلاء، العمل الميكانيكي وتجديد الفولاذ.

اشتمل ذلك على *الحفارة ليليستاد*، *هام ٣١٢* و *هام ٣١٧* المملوكة لـ فان اورد ايه سي زد من هولندا، *والمركب جبيل* وقارب *القطر* جيمنيس المملوكين لـ البحرين بلك تريد.

عادت *ترادينت بيبي ون* خلال العام لإجراء معاينة خاصة عليها. تم إزالة وحدة تحويل القدرة الهيدروليكية لدعامة ميمنة الرافعة من غرفة الآليات وتم تركيبها على السطح المجاور للدعامة. تم صيانة نظام الرفع، صناديق المسننات، التروس الصغيرة وآلية الفرامل بالنسبة لكافة الدعامات الثلاثة.

قام الحوض باجراء فحص للدعامات و ام بي آي على عقد الدعامات عن طريق وسيلة الحبال، وفي نفس الوقت تم كشط وازالة الشحوم من الدعامات. كما تم اجراء ام بي آي على حامل الدعامات، حبال، قوائم، علبة آلة الحرف المستدقة الطرف، التروس الصغيرة، موجهات الحوامل، الجانب السفلي أو مهبط طائرات الهيلوكبتر، قاعدة الرافعة والخزانات الداخلية.

تم فحص حيز خلوص التروس الصغيرة، كما تم تزويد قطع غيار واستبدال لشبكة سلامة مهبط طائرات الهيلوكبتر. كما تم غسل وطلاء مهبط طائرات الهيلوكبتر.



الاصـــلاح الـعـانـم

قامت شركة النسر العربي للهندسة البحرية الزميلة بأداء ممتاز في عام ٢٠٠٥ ضمن منافسة قوية.

قامت شركة النسر العربي للهندسة البحرية باصلاح ما مجموعه ١٩ باخرة. تم وضع الباخرة *دي اس في اكليبس*، المملوكة لـ كال دايف انترناشيونال انك، في الحوض لاجراء إصلاح وصيانة رئيسية على رافعاتها. تم صيانة وحدة الوضع الديناميكي (دي بي)، تم تفريغ مهبط طائرات الهيلوكبتر إلى درجة الصفر وتم تجديد الأنابيب. تم تجديد مختلف الأنابيب بما في ذلك تلك الخاصة بالصرف الصحي وبرادات ألفا لافال.

تم تجديد قاعدة قبة الرادار بتعزيزات اضافية. تم تصنيع وتوريد انشاءات أخرى مختلفة، ويشمل ذلك منصة النماذج، أجهزة التوصيل تحت الماء، العوارض المباعدة و مجموعات الرسو.

استمر الزبون المتكرر، هولوورثي شيبينج ليمتد، في دعم شركة النسر العربي للهندسة البحرية من خلال عمل على الباخرة *اف دي في*. تم اجراء برنامج رئيسي لتجديد فولاذ البدن في خزانات ذات حمل مسبق وسفع بينما كانت الرافعة في تشغيل نشيط وفعال. كانت الباخرة في المياه الايرانية وتم ترتيب سلسلة تموين لوجستيكي من الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة، من أجل تدوير القوة العاملة وتوفير معدات فولاذية ومواد استهلاكية أخرى.

تم ترتيب سقالات معلقة كما تم تجديد سلسلة مخططة من لوحات وبراويز داخلية فولاذية للبدن وذلك بشكل تصاعدي. كانت كافة الأعمال وفقا لمتطلبات ايه بي اس كما تم اجراء فحص لاختبار تام غير مدمر (ان دي تي) بمستوى عال وبما ينال رضا واستحسان المالك.

قامت شركة النسر العربي للهندسة البحرية أيضا بحسم الأمر النهائي للعقد الرئيسي الخاص بمد الأنابيب لـ *كاسترو-٢* والمملوكة سيبيم، ايطاليا. تم اجراء تعديلات رئيسية على تعزيز لخط الاشعال في مؤخرة السفينة وذلك في أحوال عائمة. تم تركيب توأم من السدود لحجز ماء البحر.

تم تنفيذ العمل وفقا للمتطلب الصحيح لمهندسي التصميم من سيبيم. تم بشكل مماثل تصنيع هيكل توجيه بكرات خط الاشعال وفقا للتفاوتات المسموح بها بشكل صارم جدا كما تم تركيبه. تم إعادة عمل نموذج وتقوية بالكامل لمراسي الثقالة في البحر وذلك بتجديد عيون مراقبة الرفع والهياكل الانشائية. تم وضع وتركيب بكرات أثقال جديدة مصنوعة من حاوية فولاذية محشوة بالخرسانة.

براعة في التطوير
و خدمات المجتمع

تدريب الموظفين

إن تدريب وتنمية الموظفين هما المفتاح الرئيسي لانتاجية عالية. للبقاء في مقدمة التنافس ولمواجهة التحديات المستقبلية، يتم تجهيز وتزويد الموظفين بأحدث المعرفة والمهارات.

خلال العام، حضر المشرفون ندوات حول الكمبروسورات، منتجات اس كي اف و ممارسة اوتوكاد ٢٠٠٥ من قبل آنكور مارين، الخليج للهندسة والمستلزمات الميكانيكية و اومنيكس انترناشيونال انك على التوالي.

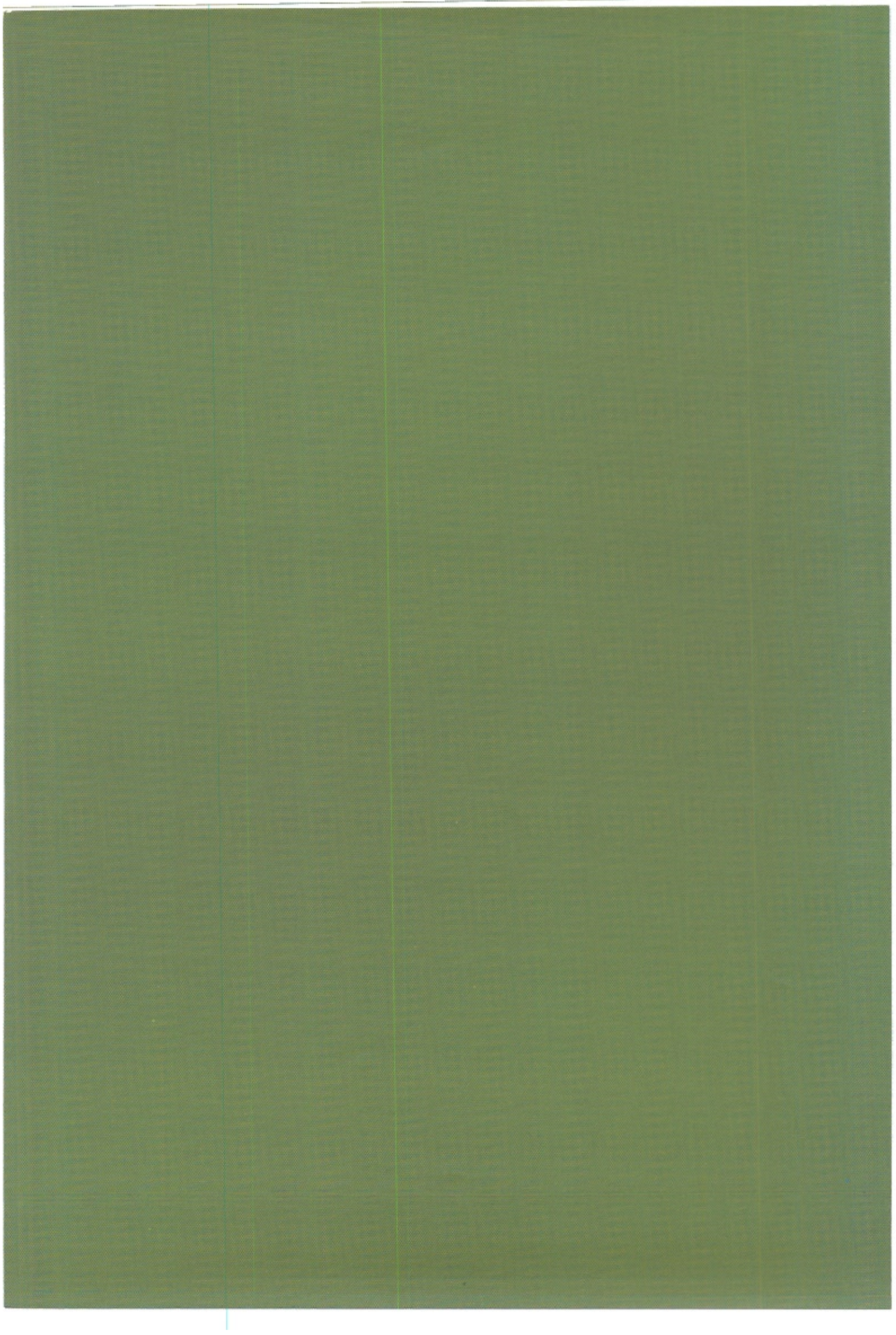
بقيت السلامة موضع تركيز في الحوض. تم مشاركة الدروس المستفادة من قبل مسؤولين في ندوات حول ممارسات العمل الآمن مع باقي الموظفين. مثال آخر هو الندوة التي تم حضورها من قبل مدير الانتاج لدى الشركة العربية للصناعات الثقيلة حول اختيار، استخدام، عمليات وصيانة المضخات في الأنابيب. الحفر والاستخدامات ذات المتانة التي يتم اجراؤها من قبل مجموعة الخليج الميكانيكية، دبي.

رفاهية الموظفين وخدمات المجتمع

إن المشاركة الفعالة للشركة العربية للصناعات الثقيلة في الأحداث الرياضية، التنمية الاجتماعية والخيرية تؤكد على الأهمية التي توليها لرفاهية الموظفين وخدمات المجتمع.

خلال العام/ ساهمت الشركة في مختلف منظمات الخدمة الاجتماعية والعامة من خلال التبرعات النقدية والعينية. كما قامت برعاية رحلة تعليمية لطلاب كلية التقنية العليا، الشارقة.

تم بشكل تام مساندة دورة الكريكيت الداخلية السنوية.



التقرير
والحسابات النظامية

الميـزانيـة العموميـة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

	إيضاح	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
الموجودات			
الموجودات غير المتداولة			
موجودات ثابتة، صافي	٦	١٠٥,٦٧٨,٩٣٦	٩٦,٨٤٨,٢٣٤
استثمار في شركة زميلة	٧	١,٣٢١,٥٠٣	١,٤٤٩,٠٧٨
		١٠٧,٠٠٠,٤٣٩	٩٨,٢٩٧,٣١٢
الموجودات المتداولة			
البضاعة	٨	٣,٧٩٣,٣٦٠	٣,٥٢٤,٨٤٥
أعمال تحت التنفيذ		٣,٦٨٩,٨٩٦	١٦,٠٣١,٦٦٦
المستحق من أطراف ذات علاقة	٩	٣٠٧,٦٩٥	٥٤٣,٥٩٧
حسابات مدينة	١٠	٢٤,٥٩٧,٥٧٧	١٨,٥٥٢,٥٢٢
مصروفات مدفوعة مقدما وموجودات أخرى	١١	١,٦٩٦,٠٢٢	٤,٥٥٠,٧٣٥
أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق	١٢	٣٠,٨٣٨,١١٦	٢٩,٩٧٥,١٣١
		٦٤,٩٢٢,٦٦٦	٧٣,١٧٨,٤٩٦
مجموع الموجودات		١٧١,٩٢٣,١٠٥	١٧١,٤٧٥,٨٠٨
الحقوق والمطلوبات			
رأس المال والاحتياطيات			
رأس المال	١	٦٧,٢٢٥,٩٠٠	٦٧,٢٢٥,٩٠٠
احتياطي قانوني	١٣	١٦,٩٣٢,٠٣٧	١٥,١٧٦,٢٨٤
احتياطي عام	١٣	٦,٧٢٢,٥٩٠	٦,٧٢٢,٥٩٠
الأرباح غير الموزعة		٢٠,٥٢٦,٢٣٧	١٨,٩٦٧,٦٤٨
أرباح مقترح توزيعها	١٤	١٣,٤٤٥,١٨٠	١١,٤٢٨,٤٠٣
مجموع الحقوق		١٢٤,٨٥١,٩٤٤	١١٩,٥٢٠,٨٢٥
المطلوبات غير المتداولة			
مكافأة نهاية الخدمة للموظفين	١٥	٥,٢٨٦,٠٠٠	٤,٨٨٥,٣٩٠
المطلوبات المتداولة			
مصروفات مستحقة الدفع ومخصصات ومطلوبات أخرى	١٦	٢٩,٤٣٣,٠٨٢	٣١,٣٠١,٩٤٠
المستحق لأطراف ذات علاقة	٩	٢,٨٧١,٧٩٢	٢,٩٥٠,٤٤١
حسابات دائنة		٩,٤٨٠,٢٨٧	١٢,٨١٧,٢١٢
		٤١,٧٨٥,١٦١	٤٧,٠٦٩,٥٩٣
مجموع الحقوق والمطلوبات		١٧١,٩٢٣,١٠٥	١٧١,٤٧٥,٨٠٨

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيـان الإيـرادات

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

	إيضاح	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
الإيرادات	٣	١٢٢,٨٨٧,٠١٦	١٠٠,٧٩٩,٥١٦
مصاريف تشغيلية	٤	(١١٠,٦٦٠,١٩٢)	(٨٨,٢٦٠,٢٧٧)
أرباح العمليات		١٢,٢٢٦,٨٢٤	١٢,٥٣٩,٢٣٩
إيرادات فوائد		٦٨٦,٦٨١	١٩٥,١٥٠
الحصة من نتائج شركة زميلة	٧	١,٦٦٤,٩٢٥	١,٠٠٩,٦٧٨
إيرادات أخرى		٢,٩٧٩,٠٩٢	٢,٣٩٥,٣٢٥
صافي أرباح السنة		١٧,٥٥٧,٥٢٢	١٦,١٣٩,٣٩٢
أرباح السهم	٥	٢٦,١٢	٢٤,٠١

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

	رأس المال درهم *(إيضاح ١)*	الاحتياطي القانوني درهم *(إيضاح ١٣)*	الاحتياطي العالم درهم *(إيضاح ١٣)*	أرباح غير موزعة درهم	أرباح مقترح توزيعها درهم	المجموع درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٤	٦٧,٢٢٥,٩٠٠	١٣,٥٦٢,٣٤٥	٦,٧٢٢,٥٩٠	١٦,٦٦٨,٥٩٨	–	١٠٤,١٧٩,٤٣٣
صافي أرباح سنة ٢٠٠٤	–	–	–	١٦,١٣٩,٣٩٢	–	١٦,١٣٩,٣٩٢
المحول إلى الاحتياطي القانوني	–	١,٦١٣,٩٣٩	–	(١,٦١٣,٩٣٩)	–	–
أرباح مقترح توزيعها (إيضاح ١٤)	–	–	–	(١١,٤٢٨,٤٠٣)	١١,٤٢٨,٤٠٣	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة (إيضاح ١٦)	–	–	–	(٧٩٨,٠٠٠)	–	(٧٩٨,٠٠٠)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤	٦٧,٢٢٥,٩٠٠	١٥,١٧٦,٢٨٤	٦,٧٢٢,٥٩٠	١٨,٩٦٧,٦٤٨	١١,٤٢٨,٤٠٣	١١٩,٥٢٠,٨٢٥
صافي أرباح سنة ٢٠٠٥	–	–	–	١٧,٥٥٧,٥٢٢	–	١٧,٥٥٧,٥٢٢
المحول إلى الاحتياطي القانوني	–	١,٧٥٥,٧٥٣	–	(١,٧٥٥,٧٥٣)	–	–
أرباح موزعة	–	–	–	–	(١١,٤٢٨,٤٠٣)	(١١,٤٢٨,٤٠٣)
أرباح مقترح توزيعها (ريضاح ١٤)	–	–	–	(١٣,٤٤٥,١٨٠)	١٣,٤٤٥,١٨٠	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة (إيضاح ١٦)	–	–	–	(٧٩٨,٠٠٠)	–	(٧٩٨,٠٠٠)
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	٦٧,٢٢٥,٩٠٠	١٦,٩٣٢,٠٣٧	٦,٧٢٢,٥٩٠	٢٠,٥٢٦,٢٣٧	١٣,٤٤٥,١٨٠	١٢٤,٨٥١,٩٤٤

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

	إيضاح	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح السنة		١٧,٥٥٧,٥٢٢	١٦,١٣٩,٣٩٢
تعديلات للبنود التالية:			
الاستهلاك		٤,٦٣٩,١٣٢	٤,٧٥٩,٥٣٩
مكافأة نهاية الخدمة للموظفين، صافي		٤٠٠,٦١٠	١٨٠,٧٨٠
ربح بيع موجودات ثابتة		(٢٠٣,١٤١)	–
		٢٢,٣٩٤,١٢٣	٢١,٠٧٩,٧١١
التغيرات في رأس المال العامل:			
البضاعة		(٢٦٨,٥١٥)	(٢,٧٨٩,٢٤٠)
أعمال تحت التنفيذ		١٢,٣٤١,٧٧٠	(١٤,٤٤٩,٦١٠)
المستحق من أطراف ذات علاقة		٢٣٥,٩٠٢	(٢٥٥,٨٥١)
حسابات مدينة		(٦,٠٤٥,٠٥٥)	(٤,٤٦٦,٩٢٦)
المصروفات المدفوعة مقدما والموجودات الأخرى		٢,٨٥٤,٧١٣	(٣,٧٤١,١٧٥)
مصروفات مستحقة الدفع ومخصصات ومطلوبات أخرى		(١,٨٦٨,٨٥٨)	٢٠,٩٣٦,٢٢٨
مستحق لأطراف ذات علاقة		(٧٨,٦٤٩)	١,٤٥٦,٣٩٥
حسابات دائنة		(٣,٣٣٦,٩٢٥)	٣,٠٩٢,٩٦٨
صافي النقد من الأنشطة التشغيلية		٢٦,٢٢٨,٥٠٦	٢٠,٨٦٢,٥٠٠
الأنشطة الاستثمارية			
شراء موجودات ثابتة		(١٣,٤٦٩,٨٨٧)	(١,٧٥٤,٦٦١)
المبالغ المحصلة من بيع موجودات ثابتة		٢٠٣,١٩٤	–
استثمار في شركة زميلة		١٢٧,٥٧٥	(١٢,١٧٨)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية		(١٣,١٣٩,١١٨)	(١,٧٦٦,٨٣٩)
الأنشطة التمويلية			
أرباح موزعة للمساهمين		(١١,٤٢٨,٤٠٣)	(٧,٣٩٤,٨٤٩)
مكافأة مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة		(٧٩٨,٠٠٠)	(٣٨٧,٠٠٠)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية		(١٢,٢٢٦,٤٠٣)	(٧,٧٨١,٨٤٩)
صافي الزيادة في النقدية وشبه النقدية		٨٦٢,٩٨٥	١١,٣١٣,٨١٢
النقدية وشبه النقدية في بداية السنة		٢٩,٩٧٥,١٣١	١٨,٦٦١,٣١٩
النقدية وشبه النقدية في نهاية السنة	١٢	٣٠,٨٣٨,١١٦	٢٩,٩٧٥,١٣١

تشكل الايضاحات من ١ إلى ٢٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١ الأنشطة

تأسست الشركة العربية للصناعات الثقيلة – شركة مساهمة عامة (" الشركة")، كشركة مساهمة عامة بإمارة عجمان، الإمارات العربية المتحدة وفقا للمرسوم الصادر من صاحب السمو حاكم عجمان في سنة ١٩٧٥. يتكون رأسمال الشركة المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل من ٦٧٢,٢٥٩ سهماً قيمة كل سهم ١٠٠ درهم. إن العنوان المسجل للشركة هو ص.ب: ٥٢٩ عجمان – الإمارات العربية المتحدة.

إن النشاط الأساسي للشركة هو تصليح وبناء السفن وصناعة الإنشاءات المعدنية.

٢ السياسات المحاسبية الهامة

أسس إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية.

تعد هذه البيانات المالية بدرهم الإمارات العربية المتحدة.

العرف المحاسبي

يتم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الكلفة التاريخية.

إن السياسات المحاسبية مماثلة لتلك المستخدمة في السنة السابقة.

تحقق الإيرادات

تثبت الإيرادات بالرجوع إلى مرحلة انتهاء العمل ويتم إظهارها صافية من الخصومات والمخصصات.

يتم تثبيت إيرادات الفوائد عند استحقاقها.

الموجودات الثابتة

تظهر الموجودات الثابتة بسعر التكلفة ناقصا الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض دائم في القيمة. لا يتم استهلاك الأرض ملك حر والإنشاءات تحت التنفيذ.

تستهلك الموجودات الثابتة باستخدام طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة لاستعمالها حسب النسب المئوية السنوية التالية

مباني وهياكل	٢.٨٥	إلى ٣٣٪
آلات ومكائن	٢.٨٥	إلى ٣٣٪
سيارات، سفن ومعدات متحركة	٥	إلى ٣٣٪
أدوات وكمبيوتر، أثاث وتجهيزات	٢٠	إلى ٣٣٪

يتم مراجعة القيمة المدرجة للموجودات الثابتة بخصوص الانخفاض الدائم في القيمة عندما تشير الأحداث أو التغيرات في الظروف إلى أنه قد لا يتم تحصيل القيمة المدرجة. إذا وجد مثل هذا المؤشر وعندما تزيد القيمة المدرجة عن القيمة التي يمكن تحصيلها، يتم تخفيض قيمةالموجودات إلى المبلغ الذي يمكن تحصيله.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الانخفاض الدائم وعدم تحصيل موجودات مالية
يتم إجراء تقييم بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان يوجد دليل موضوعي بأن أحد الأصول المالية قد يكون تعرض لانخفاض دائم في قيمته. في حالة وجود مثل هذا الدليل، يتم تثبيت الانخفاض في القيمة في بيان الإيرادات. يتم تحديد الانخفاض في القيمة على أنه الفرق ما بين التكلفة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المخصومة حسب عائد سعرالسوق الحالي لأحد الأصول المالية المشابهة.

الاستثمار في شركة زميلة
يحتسب استثمار الشركة في الشركة الزميلة لها حسب طريقة الحقوق المحاسبية. إن الشركة الزميلة هي المنشأة التي تمتلك الشركة فيها من ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حق التصويت أو التي تمارس نفوذاً جوهرياً لديها. يظهر الاستثمار في الشركة الزميلة في الميزانية العمومية بالتكلفة، زائداً التغيرات التي حصلت على حصة الشركة من صافي موجودات الشركة الزميلة بعد التملك، ناقصاً أي انخفاض دائم في القيمة. يظهر بيان الإيرادات حصة الشركة من نتائج شركتها الزميلة.

يتم حذف الأرباح والخسائر غير المحققة من المعاملات ما بين الشركة والشركة الزميلة لها بحدود حصة الشركة في الشركة الزميلة.

الأعمال تحت التنفيذ
تظهر الأعمال تحت التنفيذ بالتكلفة زائداً الأرباح العائدة لها ناقصاً المخصص لأية خسائر متوقعة. عندما تزيد الدفعات المقبوضة والمستحقة عن أية مقاولة عن التكلفة زائداً الأرباح العائدة لها أو ناقصاً الخسائر المتوقعة فإن الزيادة تظهر كزيادة في قيمة الفواتير المصدرة عن العمل المنجز. تشتمل التكاليف على المواد المباشرة والأجور وتكاليف مقاولي الباطن والنفقات غير المباشرة.

البضاعة
يتم تقييم البضاعة بسعر التكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل. تحدد التكلفة باستخدام طريقة المعدّل الموزون. تتضمن التكلفة تكلفة الشراء، الشحن، التأمين والمصروفات الأخرى المتعلقة بتوصيل البضاعة لوضعها ومكانها الحاليين. يستند صافي القيمة الممكن تحقيقها على سعر البيع ناقصاً المصروفات المتوقع حدوثها عند البيع.

الحسابات المدينة
يتم إظهار الحسابات المدينة حسب مبلغ الفاتورة الأصلية ناقصاً مخصص المبالغ المشكوك في تحصيلها. يتم إجراء تقييم للديون المشكوك في تحصيلها عندما يصبح من غير المرجح تحصيل المبلغ كاملاً. كما يتم شطب الديون المعدومة عندما لم يعد ممكن تحصيلها.

النقدية وشبه النقدية
تتألف النقدية وشبه النقدية من النقد في الصندوق ولدى البنوك. إن شبه النقدية عبارة عن استثمارات سائلة قصيرة الأجل يمكن تحويلها بسهولة لمبالغ نقدية محددة تستحق خلال ثلاثة أشهر أو أقل من تاريخ الإيداع وتخضع لمخاطر متدنية من حيث لتغير في القيمة.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
تقوم الشركة بتكوين مخصص للمبالغ الواجبة الدفع لقاء مكافأة نهاية الخدمة للموظفين الوافدين. تستند المبالغ المستحقة الدفع لهذه المزايا عادة على الراتب وطول مدة خدمة الموظفين خضوعا لإتمام الحد الأدنى من فترة الخدمة. يؤخذ مخصص للتكاليف
المتوقعة لهذه المزايا على مدى فترة الخدمة.

الحسابات الدائنة والمستحقات
يتم تثبيت المبالغ المستحقة الدفع في المستقبل لقاء تزويد الشركة ببضاعة أو خدمات سواء استلمت الشركة فواتير من الموردين أو لم تستلم.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

المخصصات
يتم تثبيت المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو فعلي) على الشركة نتيجة حدث سابق وتكون تكاليف سداد الالتزام محتملة وقابلة للتحديد.

يتم إنشاء مخصص ضمان عند انتهاء العمل وذلك لتغطية أية مطلوبات قد تنشأ خلال فترة الضمان الذي يتم تحديده بناءً على تقدير الإدارة.

المعاملات بالعملات الأجنبية
تسجل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. وتحول الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية العمومية.
تدرج جميع الفروقات الناتجة عن التحويل في بيان الإيرادات.

٣ الإيرادات

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
تصليح سفن	١٢٢,٦٠٧,٥٥٠	١٠٠,٦١٩,٨٩٦
إنشاءات فولاذية	٢٧٩,٤٦٦	١٧٩,٦٢٠
	١٢٢,٨٨٧,٠١٦	١٠٠,٧٩٩,٥١٦

٤ المصاريف التشغيلية

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
تكاليف المواد ومقاولي الباطن	٧٨,١١٣,٥٤٣	٥٧,٢٤٥,٣٧٠
مصاريف تشغيلية أخرى	١١,٧٢٣,٣٧٦	١١,٨٧٦,٠٧٥
رواتب وأجور وملحقاتها	١٦,١٨٤,١٤١	١٤,٣٧٩,٢٩٣
استهلاك	٤,٦٣٩,١٣٢	٤,٧٥٩,٥٣٩
	١١٠,٦٦٠,١٩٢	٨٨,٢٦٠,٢٧٧

٥ أرباح السهم

تم احتساب أرباح السهم الواحد بقسمة مبلغ الأرباح وقدره ١٧,٥٥٧,٥٢٢ درهم (٢٠٠٤ – ١٦,١٣٩,٣٩٢ درهم) على عدد الأسهم العادية البالغة ٦٧٢,٢٥٩ سهم (٢٠٠٤ – ٦٧٢,٢٥٩ سهم).

٦ - الموجودات الثابتة

التكلفة	أرض ملك حر درهم	مباني وهياكل درهم	آلات ومكائن درهم	سيارات وسفن ومعدات متحركة درهم	أدوات وكمبيوتر وأثاث وتركيبات درهم	إنشاءات تحت التنفيذ درهم	المجموع درهم
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٥	١٧,٥٠٠,٠٠٠	٩٨,١٥٢,٠٩٢	٥٧,٦١٦,٨٥٩	١٧,٥٩٥,١٢٣	٧,٢٧٧,٧٥٣	٣,٣٧٢,١٦١	٢٠١,٥١٣,٩٨٨
إضافات	–	٣٠١,٥٨٥	١,١١٦,٦٧٣	٥٢٢,٦٠٠	٤٤٦,١٠٥	١١,٠٨٢,٩٢٤	١٣,٤٦٩,٨٨٧
استبعادات	–	–	(٢,٤٣٥,٩٩٣)	(١٦٦,٣٤٢)	(٣٢٤,٥١٣)	–	(٢,٩٢٦,٨٤٨)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	١٧,٥٠٠,٠٠٠	٩٨,٤٥٣,٦٧٧	٥٦,٢٩٧,٥٣٩	١٧,٩٥١,٣٨١	٧,٣٩٩,٣٤٥	١٤,٤٥٥,٠٨٥	٢١٢,٠٥٧,٠٢٧
الاستهلاك							
في ١ يناير ٢٠٠٥	–	٤٤,٢١٥,٠٣٦	٤٢,١٩١,٠٤٥	١١,٦٣١,٦٦٤	٦,٦٢٨,٠٠٩	–	١٠٤,٦٦٥,٧٥٤
للسنة	–	٢,٦٩٢,٨٤٤	١,١٧١,٤١١	٤٦٣,٨٠٨	٣١١,٠٦٩	–	٤,٦٣٩,١٣٢
للاستبعادات	–	–	(٢,٤٣٥,٩٩٢)	(١٦٦,٣٤٢)	(٣٢٤,٤٦١)	–	(٢,٩٢٦,٧٩٥)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	–	٤٦,٩٠٧,٨٨٠	٤٠,٩٢٦,٤٦٤	١١,٩٢٩,١٣٠	٦,٦١٤,٦١٧	–	١٠٦,٣٧٨,٠٩١
صافي القيمة الدفترية							
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	١٧,٥٠٠,٠٠٠	٥١,٥٤٥,٧٩٧	١٥,٣٧١,٠٧٥	٦,٠٢٢,٢٥١	٧٨٤,٧٢٨	١٤,٤٥٥,٠٨٥	١٠٥,٦٧٨,٩٣٦
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤	١٧,٥٠٠,٠٠٠	٥٣,٩٣٧,٠٥٦	١٥,٤٢٥,٨١٤	٥,٩٦٣,٤٥٩	٦٤٩,٧٤٤	٣,٣٧٢,١٦١	٩٦,٨٤٨,٢٣٤

٧ الاستثمار في شركة زميلة

تمتلك الشركة حصة بنسبة ٥٠٪ في شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م.، التي تعمل في مجال تقديم خدمات الصيانة للبواخر وهي عائمة. حسب اتفاقية يسري مفعولها في ١ يناير ٢٠٠٦، استحوذت الشركة على رصيد الحصة بنسبة ٥٠٪ في شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م.

شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م هي شركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة وليست مدرجة في أي سوق مالي. لذلك لا يوجد سعر معلن للقيمة العادلة لهذا الاستثمار.

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
الحصة من الميزانية العمومية للشركة الزميلة:		
موجودات متداولة	٣,١٧٩,١١٣	٢,٣٢٨,٥٤٦
موجودات غير متداولة	١١٠,٢٠٦	٩٥,٣٥٨
مطلوبات متداولة	(١,٥٢٨,٣٣٩)	(٥٦٢,١٨٧)
مطلوبات غير متداولة	(٤٣٩,٤٧٧)	(٤١٢,٦٣٩)
صافي الموجودات	١,٣٢١,٥٠٣	١,٤٤٩,٠٧٨
الحصة من إيرادات ونتائج الشركة الزميلة:		
الإيرادات	٦,١٨٨,٣٠٠	٤,٥٩٨,٠٦١
النتائج	١,٦٦٤,٩٢٥	١,٠٠٩,٦٧٨

٨ البضاعة

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
قطع غيار ومستهلكات ولوازم	٥,٢٨٩,٣٦٠	٤,٩٠٠,٣٨٣
مخصص بضاعة بطيئة الحركة	(١,٤٩٦,٠٠٠)	(١,٤٥٩,٢٠٠)
	٣,٧٩٣,٣٦٠	٣,٤٤١,١٨٣
بضاعة في الطريق	–	٨٣,٦٦٢
	٣,٧٩٣,٣٦٠	٣,٥٢٤,٨٤٥

٩ الأرصدة والمعاملات مع أطراف ذات علاقة بالشركة

	٢٠٠٥	٢٠٠٤
	درهم	درهم
أ – يتكون المستحق من أطراف ذات علاقة من:		
مجموعة شركات الفطيم	–	٩,١١٢
كيبل كزاخستان	١,٧٩٤	–
كيبل إف إي آل إس ليمتد	٢,٨١٧	٥٣٤,٤٨٥
شركة النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م	٣٠٣,٠٨٤	–
	٣٠٧,٦٩٥	٥٤٣,٥٩٧

	٢٠٠٥	٢٠٠٤
	درهم	درهم
ب–يتكون المستحق لأطراف ذات علاقة من:		
النسر العربي للهندسة البحرية)ذ.م.م.	–	٦٧٥,٤٨٩
كيبل شيبيارد	١,٧٧١,٤٧٤	١,٦٨١,٦٦٠
مجموعة شركات الفطيم	١,٠٩٢,١٣٧	٥٩٣,٢٩٢
كيبل كوربوريشن ليمتد	٨,١٨١	–
	٢,٨٧١,٧٩٢	٢,٩٥٠,٤٤١

ج–هذه تمثل معاملات مع أطراف ذات علاقة مثل المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للشركة والشركات التي هم الملاك الرئيسيون فيها. تؤخذ موافقة إدارة الشركة على الأسعار وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات.

إن المعاملات المهمة مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الإيرادات هي كما يلي:

	٢٠٠٥	٢٠٠٤
	درهم	درهم
كيبل شيبيارد (أتعاب إدارة ورواتب وخدمات متعلقة بها ومصاريف وأخرى)	٣,٤١٧,١٧٧	٣,٢١٨,٧٤٤
كيبل سي سكان (مواد)	٢١٣,٥٦٨	١٦٣,٣١٩
كيبل إف إي آل إس ليمتد (إيرادات ومصاريف أخرى)	٢٠,٥٣٤,٩٢٠	٩,٧٢٤,٥٣٩
النسر العربي للهندسة البحرية ذ.م.م. :		
– إيرادات	(٢,٥٦٨,٠٠٦)	(٢,٣٩٧,٦٥٢)
– مصروفات	(١٩٩,١٩٢)	(٢١١,٣٢٦)
– تكلفة عمال ومواد ورواتب	٣,٥٥٨,٥٧١	٣,٩٧٢,٢٦٣
مجموعة شركات الفطيم (قطع غيار وموجودات ثابتة وأقساط ومطالبات تأمين)	٢,٩٤٤,٨٦٩	٢,١٣١,١٩٦

٩ الأرصدة والمعاملات مع أطراف ذات علاقة بالشركة (تتمة)

د- يتم إدارة الشركة من قبل أحد أعضاء مجموعة كيبل. حسب اتفاقية الإدارة فإنه يتم تحميل الشركة سنوياً أتعاب قدرها ٢٠٠,٠٠٠ دولار سنغافوري (٢٠٠٤ - ١٦٠,٠٠٠ دولار سنغافوري) مضافاً إليه ١٠٪ من صافي الأرباح، إن وجدت.

هـ-بلغت مكافأة أعضاء مجلس الإدارة ٧٩٨,٠٠٠ درهم (٢٠٠٤ - ٧٩٨,٠٠٠ درهم).

١٠ حسابات مدينة

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
حسابات مدينة تجارية	٢٩,٤٣٩,٥٦٩	٢٠,٩٤٥,١١١
مخصص ديون مشكوك في تحصيلها وخصومات	(٤,٨٤١,٩٩٢)	(٢,٣٩٢,٥٨٩)
	٢٤,٥٩٧,٥٧٧	١٨,٥٥٢,٥٢٢

١١ مصروفات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
مصروفات مدفوعة مقدماً	٢٥٦,٠٦٨	١٧٩,٤٥٨
دفعات مقدمة لموردين	٩٩٧,٣٧٦	٣,٦٩٤,٤٧٧
حسابات مدينة أخرى	٤٤٢,٥٧٨	٦٧٦,٨٠٠
	١,٦٩٦,٠٢٢	٤,٥٥٠,٧٣٥

١٢ الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
نقد في الصندوق ولدى البنوك	٧,٣١٩,٠٩٢	٢,٨٨٧,٥٩٥
ودائع ثابتة	٢٣,٥١٩,٠٢٤	٢٧,٠٨٧,٥٣٦
	٣٠,٨٣٨,١١٦	٢٩,٩٧٥,١٣١

تستحق الودائع الثابتة خلال فترة ٣٠ إلى ٩٠ يوم (٢٠٠٤ - ١٨٠ يوم) وتحتسب عليها فوائد بمعدل يتراوح بين ٣.٥٪ إلى ٤٪ (٢٠٠٤ - ٠.٢٨٪ إلى ١.١٩٪) سنوياً.

١٣ الاحتياطيات

وفقاً لعقد تأسيس الشركة وقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته، يتم تحويل ١٠٪ من الأرباح السنوية الصافية إلى الاحتياطي القانوني إلى أن يصبح هذا الاحتياطي مساويا لـ٥٠٪ من رأسمال الشركة المدفوع. إن هذا الاحتياطي غيرقابل للتوزيع.

كذلك وفقاً لعقد تأسيس الشركة يجب تحويل ١٠٪ أخرى من الأرباح السنوية الصافية إلى الاحتياطي العام إلى أن يصبح هذا الاحتياطي مساويا ١٠٪ من رأس المال المدفوع. وحيث أن الاحتياطي العام بلغ ما يعادل ١٠٪ من رأس المال المدفوع فقد تم إيقاف التحويلات إلى هذا الحساب.

١٤ أرباح مقترح توزيعها

لاحقاً لتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح قدرها ١٣,٤٤٥,١٨٠ درهم للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (٢٠٠٤ – ١١,٤٢٨,٤٠٣ درهم).

١٥ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

إن الحركة في المخصص المثبت في الميزانية العمومية هي كما يلي:

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
المخصص كما في ١ يناير	٤,٨٨٥,٣٩٠	٤,٧٠٤,٦١٠
المخصص خلال السنة	٦٥٩,٨٦١	٥٢٢,٣٥٠
المدفوع خلال السنة	(٢٥٩,٢٥١)	(٣٤١,٥٧٠)
المخصص كما في ٣١ ديسمبر	٥,٢٨٦,٠٠٠	٤,٨٨٥,٣٩٠

١٦ المصروفات المستحقة الدفع والمخصصات والمطلوبات الأخرى

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
دفعات مقبوضة مقدماً من العملاء	١,٣٥٨,٤٥١	١٤,٤٢٥,٧٨٧
رواتب وأجور وملحقاتها	٣,١٠٣,٨١٥	٢,٨٦٠,٩٠٤
المكافأة المقترحة لمجلس الإدارة	٧٩٨,٠٠٠	٧٩٨,٠٠٠
مصاريف مستحقة عن الأعمال	٢٠,٣٧٤,٦٠٠	١١,١٨٠,٧٥٣
مخصص ضمانات	٢,٧٧٢,٨٩٨	١,٦١٢,١٨٤
أرباح غير مطالب بها	١٩,٣٢٥	٢٢,٣٤٥
مبالغ محتجزة مستحقة الدفع	٦٤٦,٣٤٩	–
مصروفات مستحقة أخرى	٣٥٩,٦٤٤	٤٠١,٩٦٧
	٢٩,٤٣٣,٠٨٢	٣١,٣٠١,٩٤٠

١٧ إدارة المخاطر

مخاطر سعر الفائدة
تتعرض الشركة لمخاطر سعر الفائدة بخصوص ودائعها البنكية.

مخاطر الائتمان
تسعى الشركة للحد من مخاطرها الائتمانية بمراجعة الديون قبل منح تسهيلات ائتمانية لعملائها وبمراقبة تحصيل الذمم المدينة عن قرب.

تقدم الشركة الخدمات لعدد كبير من مالكي السفن. تمثل الديون المستحقة من أكبر ١٠ عملاء للشركة ٩٠٪ من رصيد المدينين في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (٢٠٠٤ – ٨٩٪).

مخاطر العملات الأجنبية
تدخل الشركة في بعض الأوقات في معاملات بالعملات الأجنبية عدا الدرهم وبصورة رئيسية بالدولار الأمريكي. إن سعر التحويل من الدولار الأمريكي إلى درهم الإمارات العربية المتحدة ثابت وبناء عليه لا توجد مخاطر عملات أجنبية قد تنتج عن هذه المعاملات.

مخاطر السيولة
تقوم الشركة بالحد من مخاطر السيولة لديها بضمان توفر التسهيلات البنكية والأموال من المساهمين. تنص شروط البيع لدى الشركة على وجود سداد المبالغ المستحقة خلال ٦٠ يوما من تاريخ الفاتورة. يتم سداد الذمم الدائنة التجارية عادة خلال ٩٠ يوما من تاريخ الشراء.

١٨ القيمة العادلة للأدوات المالية

تتألف الأدوات المالية من الموجودات والمطلوبات المالية.

تتألف الموجودات المالية من النقد في الصندوق والأرصدة لدى البنوك. وتتألف المطلوبات المالية من الحسابات الدائنة والمبالغ المستحقة الدفع.

إن القيمة العادلة للأدوات المالية لا تختلف بصورة جوهرية عن القيمة المدرجة بها.

١٩ المطلوبات المحتملة والالتزامات الرأسمالية

	٢٠٠٥ درهم	٢٠٠٤ درهم
التزامات رأسمالية	٧,٦٤٦,٠٢٣	١٤١,٦٧٢
خطابات ضمان	٢,٠٤٣,٢٨٨	٤,٠٩٠,٤٠٢

٢٠ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لعام ٢٠٠٤ لكي تتفق مع عرض البيانات المالية للسنة الحالية. إن هذه التصنيفات لا تؤثر على صافي الأرباح المعلنة سابقاً أو حقوق المساهمين.

تقرير مدققي الحسابات إلى السادة مساهمي

الشركة العربية للصناعات الثقيلة – شركة مساهمة عامة

لقد دققنا الميزانية العمومية المرفقة للشركة العربية للصناعات الثقيلة - شركة مساهمة عامة ("الشركة") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ وبيانات الإيرادات والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه البيانات المالية من مسؤولية إدارة الشركة، أما مسؤوليتنا فهي إبداء الرأي حول البيانات المالية استنادا إلى تدقيقنا.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية. تشتمل إجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإفصاحات التي تتضمنها البيانات المالية على أساس العينة. ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة وكذلك تقييم العرض الشامل للبيانات المالية ككل. وباعتقادنا أن الإجراءات التي قمنا بها توفر أساسا معقولاً يمكننا من إبداء رأينا حول البيانات المالية.

في رأينا، أن البيانات المالية تعبر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للشركة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ وعن نتائج أعمالها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية.

في رأينا كذلك، أن الشركة تحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة، وان جرد البضاعة وتقييمها قد أجري وفقا للأصول المرعية، وان البيانات المتعلقة بالحسابات والواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة مع السجلات المحاسبية الخاصة بالشركة. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي وجدناها ضرورية لأغراض تدقيقنا، وانه في حدود المعلومات التي توفرت لدينا، لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته لدولة الإمارات العربية المتحدة أو نظام الشركة الأساسي على وجه قد يكون له تأثيراً جوهرياً على أعمال الشركة أو مركزها المالي.

Ernst & Young

إدوارد باجوت كوينلان (رقم القيد ٩٣)
عن: إرنست و يونغ

٥ يناير ٢٠٠٦

المساهمين الرئيسيون

٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

الاسم	عدد الاسهم	٪
مجموعة كيبيل	٢٢٣,٩٦٥	٣٣.٣٢
مجموعة الفطيم	١٨٦,٧٢٨	٢٧.٧٨
حكومة عجمان	١٦٨,٠٠٠	٢٤.٩٩
بنك المشرق	٥٦,٠٠٠	٨.٣٣
شركة متسوي للهندسة وبناء السفن المحدودة	٢٤,٠٠٠	٣.٥٧
اخرون	١٣,٥٦٦	٢.٠١
	٦٧٢,٢٥٩	٪١٠٠

اشعار للمساهمين

نوجه بموجبه إشعارا الى المساهمين في الشركة العربية للصناعات الثقيلة- شركة مساهمة عامة ("الشركة") بأن مجلس إدارة الشركة (المجلس) دعا الى اجتماع الجمعية العمومية ("AGM") التاسع والعشرين (٢٩) للمساهمين الذي سوف يعقد يوم الاربعاء الموافق ٢٩ مارس ٢٠٠٦ في قاعة اجتماعات عجمان ١، بفندق عجمان كمبينسكي، عجمان في الساعة الخامسة مساء.

يكون جدول اعمال الجمعية العمومية السنوية كما يلي :

١ - الاطلاع على تقرير رئيس مجلس الإدارة و اعتماده .

٢ - دراسة تقرير مراجعي الحسابات و اعتماد الميزانية العمومية و حساب الأرباح و الخسائر للسنة المنتهية في ٣١ديسمبر ٢٠٠٥ .

٣ - اعتماد أرباح الاسهم و استخدام الارباح .

٤ - تعيين مراجعي الحسابات للسنة المالية ٢٠٠٦ و اعتماد اتعاب مراجعي الحسابات.

٥- اخلاء طرف مجلس الإدارة ومراجعي الحسابات من المسؤولية.

٦ - الموافقة على تعيين عضوين لمجلس الادارة المعينين من قبل المجلس .

ملحوظة:

يجوز للمساهمين في الشركة تعيين وكيل لهم لحضور اجتماع الجمعية و التصويت بها نيابة عنهم. يجب توقيع مستندات تعيين الوكلاء لدى كاتب العدل و ايداعها لدى الشركة قبل ما لا يقل عن ثمان و اربعين (٤٨) ساعة من انعقاد الاجتماع ، لتكون سارية

الشركة العربية للصناعات الثقيلة ش.م.ع
عجمان
٨ مارس ٢٠٠٦

مستند التوكيل

الى :

السادة الشركة العربية للصناعات الثقيلة ش.م.ع

ص .ب ٥٢٩

عجمان - الامارات العربية المتحدة

أعين / نعين / بموجبه باعتبارى / باعتبارنا مساهما / مساهمين في الشركة المذكورة اعلاه

السيد / _____

من _____

او في حال تقصيره _____

من _____

الى _____

كوكيل عنى / عنا للتصويت لي / لنا وبالنيابة عنى / عنا في اجتماع الجمعية العمومية التاسع والعشرين للشركة والذي سيعقد في الساعة الخامسة من مساء يوم الاربعاء الموافق ٢٩ مارس ٢٠٠٦ وأي تأجيل لها.

التاريخ :_____ الموافق :_____ ٢٠٠٦.

التوقيع :_____

الاسم :_____

العنوان :_____